

St.-Cruiden P. 176. (Bl.)

1. dste ki.ka(n)s mo spælster ſin dan eba
 sa b.z.n
 2. man kamerv.ºt in de bluma gon bagita
 3. na. spinne ſame ja.nders ar be maf,na
 4. be de ſkip werko das ter stix
 5. op da ſkip (see biet) - of ſkip hte. gøſſe na
 boghould brue:st
 6. da ſkip. nuwerker de ger non da:n in
 zens v.r.yer
 7. da ſkipor lækde ſen lapon af
 8. in da fabrek si. dgo netts
 9. kom mi er, mo hz. nts - of man li.vøks
 of mo pukko
 10. bu:s chi.ºv &.s fir domi.s (gewoond!) - of
 prints ve:t (zeldz.) - prints (zeldz.)
 11. brent & tø. stue kilv ke. zoguel zare
als de andere) fhu.r ke. xo - kley ke. skoll
 12. de s eba bøve:f drer le.tors wen z. e. drø. yks
 13. & we.º mog aframala te nry klinpol
 || a dre: qdo (zeldz.)||
 14. iq eb de ken knæ. gøze:n
 15. vestolv. vot fu:zøs lohanami.^º
 16. ik bøm bla:º dark bat hant mi. gewe.zd
 ben
 17. da bøn ix ni gewe.st sy:º a - of chi.ºr a.
 of syr mænko
 18. wi:x da gewe.st - wul dr.º du a.yk'm
 19. on spin - springew.e.ºf - dølf mu.ºn - of
 do itabustal - of de spnawir. afb.ostal
 20. on mof - of on mof - ix e b.º. y - we.º -
 on na. tøw.e.º - na padestu.l. of na sāmpyju.
 - vergifte: kamponnul. an v.º X - no vrs -
 no pøpø:
 21. de kader. doe.º den i.ºla wearolt fælt
 22. ix sal u x jku.n kru.º ge.º vø
 23. egstal. nty val a. ſker. pan afbrer. ko
 24. ke. zole. vøn inx mo best xat
 25. gef mox twi. bri.º sti.ºn - bri.º dor - de
 bri.º stø
 26. da stambelt sti do.º nami.^º
 27. de. man e.º le.º va golek mo prins
 28. ly. sefar ix in den i. mol nri. kølle.º vø
 29. da ſkip. højer zem be do mi. ster no do
 ke.º gewe.st
 30. ix kan tøx nr. kor. ma vøt dat kørud ben
 31. da bi. sto dr.º yks ge.ºn dr.º yks / le.º zøtmeøll
 32. a hanz werko gon - e pe.n xøn ke.ºl
 33. keto ster.l inx in da buskul // do besomll
 34. mi. bøds kei. gølspø. less nami.^º
 35. e.º ix eb - of ob altur kito.º opu.º k. grups
 36. dæs x in ræpa pør. - der. nogen mita k.øja.n
 in
 37. ha xøn swex no tøfelt
 38. set x. st so gølt el.º pøn opidun
 39. de.º xølst nu.ºt no wøt breng
 40. xøl den xøft fan er mer.º kwa:t
 41. da man mut fo: zøn vø.º w xølogr
 42. in da ſkelds - of ſkelds gon zwamn is
 pø. k.ølu:s
 43. dækøn felon vmdat or st.ºr.ºk is // de.º
 mokom ster.ºk||
 44. da. mutow. tøyks epon hæloft (St. Pieters)
 of hæloft (central) fan e.º ba ren dge.º tøyks den
 45. xøpønd k.ºr.º da bet upne, ma (bed:
compleet)
 46. v.º xø me. tøt xø, net azulomans (eigenn.)
 of xø vør.ºk - of xønen da.s
 47. xø springø vørtwø. tøt vøren wælyk
 48. da yre. fældr gi. ds by.ºm grøføls
 49. ducte vinsta i.ºsløn insta
 50. et ln.t for dø. sta mrs. - dø. xmr.s - of
 dø. fmrs. - t. blv
 51. em bøtspø.º - of on spø.º - tønntø:s = (kikkerrut)
 verspreiden niet bek. - uitspreiden niet geb.

- breitn (loterham smeren) - bereiden niet
gebr.: gari.ēt ma.ks
 52. da vts.w E.ēr o.ēt gōn lata me.r.n
 53. kena pa. er.ēm xes jaz.ēt lāng.ēt lata no
 da sX.ēl go.ēn
 54. ig.ēt ad em verboon van zu.ēt leyz da
 wurtert go.ēn
 55. van dæ v.ēl v.ēja.ēs un der.ēs hā.ēnt
 ridz n.ēre.l
 56. ja.ēd puto kena vol wē.ēt - bō.ēt
 kryxka (grige inmaakpot) - mo gnu.ēt kru.
 57. da kwo.ēw sti.ēt in den v.ēva
 58. in mā.ēt ist nōx felta hā.ēt um t.ēt bals.
 of far b.ēd b.ēt spe.ēt
 59. de. hā.ēt is flē.ēt hā.ēt of Xiva gud lext
 60. e truk be.ēt stat fan tyja.ēt
 61. in v.ē.ēn tē.ēt (u.ē) kam dze. t.ēy g.ēt of d.ēz
 (h)er. al. al. go.ēt nu.ēd ketamis
 62. da p.ēt x.ēt da v.ē.ēt li.ēt ven.ēt
 v.ēlmv.ēt - of v.ēlmv.ēt is
 63. q.ēt hā.ēt m.ēt wel go.ēt m.ēt q.ēt
 n.ēks te.ēg m.ēt
 64. da kwe.ēwars X.ēt an t.ēt k.ē.ēm
 65. godz.ēt v.ēndug nabeta h.ēt sp.ēt lo
 66. er.ēt sX.ēt of er.ēt sX.ēt h.ēt
 67. kena motreklet is h.ēt - e.ēt h.ēt m.ēt
 v.ēr.ēt - of e.ēt h.ēt m.ēt. n.ēv.ēt d.ēr. - x.ēt Vast.
 (kar in 't slijf) - of e.ēt h.ēt m.ēt (motorfiets)
 68. t.ēt fand.ēt q.ēt X.ēt e.ēt - t.ēt k.ē.ēt
 gurjan u.ēt
 69. da mensta t.ēt baravuto - of op som blu.ēt
 v.ētfs
 70. du.ēt em bust in de p.ēt
 71. iX.ēt wil.ēt dada fakt.ēt (2) no brif.ēt X.ēt
 of br.ēt (St. Pieters)
 72. ig.ēt ep.ēt v.ēman a.ēt
 73. iX.ēt kan be.ēt ge.ēt ce.ēt v.ēce.ēt m.ēt m.ēt a.ēt
 X
74. nu.ēd sX.ēt of r.ēt spans wa.ēt p.ēt
 da ni.ēt ka.ēt (St. Pieters) - of ka.ēt
 75. ig.ēt elawa k.ēt - van vo.ēt donuc.ēt
 76. da k.ē.ēt s.ēn k.ēn ik.ēt sold.ēt X.ēt west
 77. wer.ēd gina bo.ēt m.ēt kar w.ē.ēt
 78. der.ēt ru.ēt s.ēb.ēt lan d.ēt
 79. k.ē.ēt v.ēr.ēt du.ēt of du.ēt g.ēt v.ēt fan
 80. thintje war du.ēt i.ēt X.ēt du.ēt - of kost
 wers. - of i.ēt das.ēt k.ēt du.ēt
 81. e lu.ēt pad u.ēt en lu.ēt pad u.ēt
 82. or d.ēt k.ēt - of m.ēt k.ēt ik.ēt bens k.ēt - of
 beds k.ēt effe.ēt s.ēt ou.ēt k.ēt g.ēt v.ēt brumb.ēt
 g.ēt br.ēt
 83. da.ēt m.ēt spro.ēt fan dæ t.ēt
 84. y.ēt v.ēt. h.ēt - of y.ēt v.ēt v.ēt wa.ēt h.ēt
 dat.ēt o.ēt dy
 85. et fulok sy.ēt g.ēt n.ēt. ndor.ēt as.ēt x.ēt
 re.ēt wa.ēt || forty.ēt = rijdom ||
 86. y.ēt m.ēt v.ēt dr.ēt f.ēt v.ēt d.ēt
 87. di.ēt w.ēt ly.ēt X.ēt - t.ēt v.ēt v.ēt
 lang.ēt d.ēt
 88. iX.ēt for.ēt kl.ēt e.ēt try.ēt m.ēt
 89. da bu.ēt iX.ēt du.ēt - fan en k.ēt i.ēt t.ēt
 90. X.ēt k.ēt was k.ēt en g.ēt
 91. in da tur.ēt iX.ēt best.ēt
 92. m.ēt sX.ēt m.ēt X.ēt k.ēt m.ēt
 93. X.ēt m.ēt nu.ēt m.ēt u.ēt
 94. iX.ēt we.ēt nr.ēt w.ēt m.ēt X.ēt k.ēt
 95. ena k.ēt k.ēt d.ēt is X.ēt fort.ēt
 96. iX.ēt m.ēt os.ēt blue.ēt tren.ēt v.ēt - of v.ēt
 stærker
 to.ēt
 97. iX.ēt mut.ēt i.ēt stan.ēt fur.ēt in.ēt sta.ēt v.ēt
 98. m.ēt try.ēt was my.ēt
 99. da mel.ēt bu.ēt m.ēt m.ēt g.ēt v.ēt tur.ēt
 100. da bor.ēt mer.ēt iX.ēt dy.ēt en z.ēt. - sX.ēt
 an.ēt t.ēt
 101. da k.ēt die p.ēt k.ēt v.ēt v.ēt - op.ēt u.ēt

102. de.əzəcəpəntəlsəs - dax men
dzysts // secuur, onbekend //
103. ekm ə.ə. və gna mnytələr.t
104. in ita. ljs xendo. of xem bærgo dæ vy.r
spā:n
105. dæ.ədgo dvs vñ dæ:in
106. tə tu:m ebəs sntk fan da brnk afxore.in
107. džə mud vñs fo.ən ons koma hoe:ra-
of bæri:n
108. es fan lee.və gokuma bəy gu:ðvəs (Xelt)
109. der deer.ɪx im-of is fam by.konut
Xemuk
110. m̄ gæt̄.ə. də vro:w mu:t hu:na ner:n
111. i:ʃ eb̄ er grā: - Xæt. - ma twas Xæn
gu:ð zv.ət
112. də bra:r XE:i dad no:X fa:l tr:dri:r is far
ta bɔ:c:n
113. baka-ig bak- dze bakt- e. bakt- baktor-
we. baka-ɪX bagdə- dze. bagdə- e bagdə-
we bagdə- w1ba geba:kə
114. bɪ.ə. son-ɪX bɪ.ə. son- dze. bɪ:ət - he bɪ.ə. t̄t.
wə bɪ.ə. son- ḡzna ws bɪ.ə. n- ɪX bor.ə- ig
ep Xbor.ə- ebəs Xæbo:n- bandader X
115. t̄tə s kle:n mat t̄tə fe:n
116. %zə hu:nd er E. ət k̄ter. gon sp̄ da meesk
117. E: gø:ðer. ət aðr sp̄ mi:X sal dE.ŋkə
118. də mu:Xt se: datər gele:kə.
119. du: wu:r.ər vəz: f præ:zə
120. vndet di:n E. ək- of e.k lrgo vo:l E. ət k̄kəs-
of pæ:p̄kəs (met eikels eruit)
121. ət wɔ:tər gi gø:n k̄rc. k̄- ət k̄c. k̄dal
122. ə duri:jis no:Xry, in- t̄s no:X ma dgyrst
afXæxt // en ze: ñam = ze:s//
123. majone:s mo:, k̄rə bedən do:ra vande:i
124. da by.əmka zal dvs mu:jaleku:nə wa:sa
125. da pastur.r ə gu:ð we:n
126. v.ñz ə.t ə:z ɪX a. f̄obrə:nt
127. da melək sp̄f. i:da n. t̄n ce.ə vande:ka:
128. da k̄ster lnt far da k̄r. ss
129. da bæra vande:ka. wɔ:ḡl plur.ja van
t̄χəwir. X
130. da twi dæ:tss ka.mətə bñ:t. ts
131. seben em bñ:wo n̄ gry. n̄ goc:n
132. da 12.2 ɪX wa floc. uu
133. da snā. lidk
134. t̄tə m i:ʃ Xe. ət Xeler. ən dag uXnɔ:Xæt:z ep
135. ni:p̄:t wet na. m i:ʃl n̄.r. və stat
136. dor:n- ig duc:n- dze duc:tst- e duc:jst-
we. duc:nst- dze. lñg 9z duc:tst- ər. lñg 9z
durenst- ig duc:jst- dze. duc:jst- e. duc:jst-
we duc:tst- dze. lñg 9z duc:tst- ər. lñg 9z
dænnat- dæ. 1g da- asterat mar we:
duc:n- of dat̄rat mar dy. ə- q̄ wɔ:nt̄rat
mar duc:n- slæst mar we:n duc:n
137. dñ:ps- stū:p̄kli. ət- də dñ:pfunt- də svld̄:ts
138. dvsə- ə dvest- Vrygor dvestator - seba gedvest
139. bænjs- ig bæn- dze bænkt- e bænkt-
we. bænjs- dze. lñg 9z bænkt- Xæ. (lñg 9z) bænjs-
of Xæ bænjs- bænkt- bænkt- ig ep Xelungs
140. Locale landmaten: ə b̄. ndar- m
rurj = 486 m²
141. Locale Waternamen: də 12' sendri:jə
(off.: Cicindria) - da mæ.lobe ək- ət
flatsə (het Vlietje) - tswat wɔ:tər
(verduwenen).

De naam van deze stad in haar eigen dialect is - Sinttroes-en

De inwoners heten: dotree,: me:rs

Hun bijnaam is: ds b't. nka - of de dreykobrys; die van Zoutleeuw noemmen hen: dolo:ds

ebantel inwoners op 1 jan 1947. 18.647

Kaaltostand. De voornaamste wijken - eventueel parochies - zijn: Sintspur.stor -
Sintsmats. 'Xyters (Schuuroven). da 'na. pu:t (Vleuropoort). Bry. stompv:t. Sintaygelsbos,
waarvan nieuw gedeelte: ganolof (beide samen officieel: St.-Gangulphus). da stu:pelpunt -
stu:n - b'cospopsu:m - Sintanska - da ste:kolre: (in 't Fr.: l'Allée des soupires). da v'red. mdo -
tkischa:punt fe:sars - kazer'more:zdr - Epark - dan uc:go:VE:zdr. Elsge:dnuf - et'leen
sintspur. stor - sprekt min of meer anders. Men zegt er ook: ka:jar, centrum: ke:r; j'stop,
centrum s'xp; haloxt, centrum ha:loft.

Een deel van de wegde burgerij spreekt nog Frans, daarunder enkele ingeweken Vlaamse
grondburgers en andere Wallen. Het A.B. is nog weinig verspreid, een paar gestudeerde burgers
spreken het; in de scholen valt een aanzienlijke vooruitgang waar te nemen.

St.-Truiden heeft een zeer belangrijke fruitmarkt; een aantal inwoners gaan fruit venten
buiten de stad, of trekken ermee naar vreemde markten. Een deel van de nijverheid houdt verband
met de fruithandel: er is b.v. een stroopfabriek en een kistjesfabriek. Verder heeft St.-Truiden
een fabriek van ijzerwaren. Een deel van de bevolking doet nog aan land- en tuinbouw, er
zijn vooral huizen met grote boomgaarden.

Zegslieden: 1. van Corbeek, Ekerse; 44j.; hier geb.; portierster aan de Rijksmiddel-
bare School; heeft steeds hier verblijven; 2. van hier; b.v. van Velm; spreekt gewoonlijk
Truiens.

3. Schluomans Louis; 41j.; hier geb.; heeft behalve zijn frontpieren in 1914-18 steeds
hier verblijven; portier van de Rijksmiddelbare School; 4. van Gingelom, M. van hier (Rijk
St.-Pieters); spreekt gewoonlijk Truiens.